

專利局動態

[中國大陸]

中國大陸專利局公布關於集中治理專利代理資格證書掛靠行為的通知

中國大陸專利局決定於2017年6月至8月針對專利代理資格證書掛證行為展開集中治理工作。以下摘錄自治理措施：

治理措施

此次集中治理工作的對象為專利代理資格證書掛靠違法違規行為。專利代理資格證書掛靠是指將本人持有的專利代理資格證書違規掛靠到非工作單位名下，以獲取報酬或牟取其他利益的行為。治理具體措施如下：

(一)全面收集違法線索：公開針對掛證違法違規行為的舉報受理聯繫方式，透過舉報電話、郵箱等方式接收針對掛證違法違規行為的舉報或投訴。加強資訊比對核查、通過對專利代理人相關資訊進行篩查，掌握專利代理人執業等相關情況。

(二)依法依規嚴肅處理：地方專利局對查證屬實的專利代理掛證行為，情節輕微的，要求其限期整改；情節嚴重或拒不改正的，依據《行政許可法》《行政處罰法》《專利代理條例》等相關法律法規規章給予警告、通報批評，必要時提請中國大陸專利局吊銷專利代理機構註冊證或者專利代理人資格證。代理人協會應當充分發揮自律作用，在行業內部開展自查自糾工作，督促專利代理機構及其專利代理人主動糾正掛證行為。對於存在掛證行為，且拒不糾正、不主動辦理註銷手續行為的專利代理人，由代理人協會登出其專利代理執業證。

中國大陸專利局呼籲各地方專利局、代理人協會應當在2017年8月31日前，將集中治理工作情況，包括集中治理工作進展情況、重要舉措、查處的數量和結果、典型案例、宣傳報導等情況呈報至中國大陸專利局。

資料來源：“关于集中治理专利代理资格证书挂靠行为的通知” [SIPO. 2017年6月14日。](http://www.sipo.gov.cn/tz/gz/201706/t20170614_1312099.html) <http://www.sipo.gov.cn/tz/gz/201706/t20170614_1312099.html>

中國大陸專利局公布專利資訊傳播利用工作計畫

中國大陸專利局日前發布〈关于印发2017年度全国专利信息传播利用工作计划的通知〉，其2017年工作重點包括：

(一)進一步深化體系建設，加強工作統籌力度

探索傳播利用基地分類管理，擴大專利資訊工作能力培育省份的規模，展開全國專利文獻服務網點認定和能力培育，提高服務能力，發揮資訊工作的支撐作用；探索交流平台建設，促進中國大陸傳播利用工作的協調發展。

(二)增強創新主體專利資訊應用能力，創新並豐富能力提升管道

探索展開專利資訊服務創新主體的新領域、新內容、新形式，增強創新主體專利資訊應用能力。持續豐富主動化、知識化的專利資訊篩選推送服務；引導企業建立和完善專利資訊利用工作機制，著力提升企業專利資訊利用能力；堅持市場主導，促進專利資訊服務資源圍繞企業創新需求合理流動、高效配置；持續細化和完善專利資訊服務的機制和工作內容。

(三)落實人才工作基礎，強化人才培養和作用發揮

加強專利資訊人才隊伍建設，創新專利資訊人才培養、使用、管理機制，促

進專利資訊人才作用發揮。加強智慧財產權基礎工作支撐，展開和優化專利資訊培訓工作。

資料來源：“关于印发 2017 年度全国专利信息传播利用工作计划的通知。” SIPO. 2017 年 5 月 25 日。

<http://www.sipo.gov.cn/tz/gz/201705/t20170531_1311250.html>

[紐西蘭]

紐西蘭案件管理系統新增重新產生證書功能

紐西蘭專利局於 2017 年 6 月 1 日更新其線上案件管理系統之功能，其中包含重新產生智慧財產權證書的功能。在需要重新產生證書的該類智慧財產權系統頁面即可執行此項新功能，對於已進行權利讓與，或是需要在證書上呈現資料更新者，可謂相當便利。下列智慧財產權證書皆可利用新功能重新產生：專利、商標、指定於紐西蘭註冊登記的國際商標、設計專利、植物新品種。證書重新產生後，在系統中將成為該案的新附檔，系統也將寄送通知給該案之所有者。

資料來源：“Improvements to the IPONZ online case management facility,” IPONZ. 2017 年 6 月 1 日。

<<https://www.iponz.govt.nz/news/improvements-to-the-iponz-online-case-management-facility/>>

[歐洲]

歐洲專利局的專利翻譯採用神經機器翻譯提升譯文品質

歐洲專利局與 Google 合作的專利文件翻譯工具 (Patent Translate)，引進最新的神經機器翻譯 (Neural Machine Translation, NMT) 來提升譯文品質。目前提供的翻譯服務除了英文、法文、德文等所有歐洲專利局的官方語言之外，另外包括中文、日文、韓文與俄文等。高品質的機器翻譯背後的基礎是優良且巨量的真人翻譯材料供機器學習，歐洲專利局的原則是至少要收集數萬筆的真人翻譯，才提供該組語言的機器翻譯服務。歐洲專利局以兩個原則來評估機器翻譯的品質：精確與通順。現導入一項 Google 所提供的最新翻譯技術 Attention，擺脫傳統機器翻譯生硬拆解句子後逐字逐詞翻譯的缺點，運用 Attention 的翻譯系統會「抓重點」，知道要將注意力擺在句子特定的地方，透過不斷的嘗試錯誤與修正，選擇最佳句型與用詞遣字，就如同真人學習知識的過程。Attention 系統的另一突破是機器的學習能力可以延伸，學習一組語言對 (language pair) 之後，機器可以將所學到的句型結構等知識運用到另一組語言對，讓學習翻譯其他語言的能力持續增強。

資料來源：“Patent Translate sets a new benchmark in machine translation quality,” EPO, Patent Information News Issue 2, 2017. 2017 年 6 月。

<<http://www.epo.org/service-support/publications.html#tab1>>

專利資訊有助於創新過程

為調查專利資訊於創新過程中的重要性，歐洲專利局於 2016 年 10 月至 11 月間的 6 週進行了線上調查。調查結果顯示專利資訊對於創新的確有所助益，以

下為內容摘錄。

1. 70%的回覆者會將專利資訊納入資料來源。
2. 72%的回覆者認為專利資訊對其創新而言很重要。
3. 歐洲專利局是回覆者最愛用的專利資訊來源，回覆者中有 75%使用歐洲專利局的 Espacenet 資料庫，使用次多的分別是德國專利局的 DEPATISnet (30%)、美國專利局 (21%)、WIPO 的 Patentscope (17%)、Google (15%)、Minesoft (14%)、其他 (13%)、Questel (13%) 以及 Thomson Innovation (9%)。
4. 在創新過程 4 階段 (基礎研究、應用研究、發展原型以及商業化) 中，利用到專利資訊最多的階段分別是應用研究階段和發展原型階段，最少利用到專利資訊的是基礎研究階段。
5. 專利資訊主要被當作技術及法律資訊，較少被視為商業資訊。
6. 大型企業對專利資訊的利用多過中小企業。
7. 創新過程中未利用專利資訊者，主要障礙在於未察覺專利資訊的益處、不知道如何取得專利資訊，以及認為專利資訊很複雜。

資料來源：“Does Patent Information Support Innovation in Europe? Survey Results,” EPO, Patent Information News Issue 2, 2017. 2017 年 6 月。

<[http://documents.epo.org/projects/babylon/eponet.nsf/0/3806B4190FB777C7C125813F00503209/\\$File/patent_information_news_0217_en.pdf](http://documents.epo.org/projects/babylon/eponet.nsf/0/3806B4190FB777C7C125813F00503209/$File/patent_information_news_0217_en.pdf)>